



MANUAL do UTILIZADOR

MNPG128 Rev. 03 Edition 22/12/2020

Banho de parafina

WPB-100/200



I.A.C.E.R. Srl

Via S. Pertini 24/A - 30030 Martellago (VE) - Italia / Italy

Tel.: (+39) 041/5401356 - Fax: (+39) 041/5402684

Email: iacer@iacer.it - PEC: iacer@pec.it - Web: www.itechmedicaldivision.com



I.A.C.E.R. Srl
Via S. Pertini 24/A – 30030
Martellago (VE) ITALY
Tel. 041.5401356 • Fax 041.5402684
e-mail: iacer@iacer.it <http://www.itechmedicaldivision.com>

Resumo

Resumo	3
Termoterapia e banho de parafina	4
Corpo principal e acessórios	4
Kit	5
Especificações	5
Especificações técnicas	5
Símbolos e etiquetas	6
Finalidade	8
Contra-indicações	8
Instruções de utilização	8
Resolução de problemas	14
Precauções de segurança	14
Limpeza	15
Manutenção, transporte e armazenamento	15
Eliminação	16
Garantia	16
Assistência	17
Peças sobressalentes	17
Tabela EMC	18

Termoterapia e banho de parafina

A termoterapia é utilizada com sucesso em clínicas e campos de reabilitação para o tratamento de patologias crônicas e traumáticas.

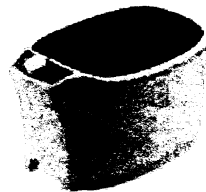
O banho de parafina consiste num dispositivo de termoterapia confortável e fácil graças à aplicação directa da cera de parafina quente. É muito indicado para o tratamento de patologias crônicas como a artrite reumatóide das mãos e dos pés. A parafina é muito eficiente na redução da dor devido à elevada quantidade de calor que é libertada directamente na área tratada. A parafina promove a circulação sanguínea e o relaxamento muscular.

Corpo principal e acessórios

Modelo WPB100/101/102: Modelo básico sem selecção de temperatura. O estado de funcionamento é mostrado por um indicador Led.



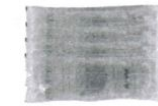
Modelo WPB200/201/202: modelo com selecção de temperatura com um botão. O estado de funcionamento é mostrado por um indicador Led.



Kit



Corpo principal



Cera de parafina



Pacote de Vinil de utilização única



Capa de mão



Cobertura dos pés



Placa de segurança

Especificações
















WPB-xxx tem as seguintes especificações:





- Classe IIa equipamento (Directiva 93/42/EEC, anexo IX, rule 9);
- Class II, applied part type BF (Classif. CEI EN 60601-1);
- CE0068 certificate;
- Equipamento não protegido contra a penetração de líquidos;
- Equipamento e acessórios não sujeitos a esterilização;
- É proibida a utilização do equipamento a substâncias inflamáveis ou em ambientes com elevadas concentrações de oxigénio;
- Equipamento em modo de funcionamento contínuo;
- Equipamento não adequado para ser utilizado no exterior!










Especificações técnicas

Fonte de alimentação	AC 220/240V, 50/60Hz	Tamanho	410x245x250mm
Potência máxima de saída	240W	Peso	2.3 Kg

Símbolos e etiquetas

CE 0068	BANHO de PARAFINA		
	Modelo	WPB-202	
Tensão da rede	AC220~240V	Frequência da rede	50/60Hz
Consumo máximo	240W		
 SN			
      IP21			
 5°C - 40°C  15% - 90%  700hPa - 1060hPa    			
	I.A.C.E.R srl Via Sandro Pertini 24/A 30030 Martellago (VE), Italy		I-TECH MEDICAL DIVISION

	Irritante. Ler documentos anexos
	Produto sujeito aos regulamentos REEE relativos à recolha separada de resíduos de equipamentos electrónicos
	Peças aplicadas tipo BF
	Equipamento Class II
CE 0068	Conformidade com a Directiva 93/42/CEE (MDD)

	Manufacturing date
	Follow the instruction
	Operating instructions
IP21	Device with protection degree IP21
	Keep out of the rain
	Humidity range for storage
	Temperature range for storage
	Do not pushing the device
	Do not sitting on the device
	Do not stepping on the device

Finalidade

Objectivo clinico: Terapêutico

Uso: Uso clinico/hospitalar e doméstico

Tratamento de patologias crónicas e agudas, em particular para as articulações da mão e do pé (por exemplo, artrite reumatóide).
Termoterapia para a redução da dor.

Contra-indicações

Não utilizar em ferida aberta ou cortada, em pele vermelha, na presença de neoplasias, problemas de circulação sanguínea, inflamações agudas ou no caso de falta/ sensibilidade reduzida (por exemplo, em doentes diabéticos).

Não utilizar em presença de hemorragia ou sensibilidade anormal à temperatura de calor.

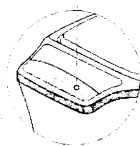
Interromper o tratamento se ocorrer dermatite após a utilização de parafina.

Interromper o tratamento se a cera de parafina for demasiado quente ou demasiado fria, pode indicar problemas de saúde do paciente.

Mantenha-o fora do alcance das crianças e das pessoas com problemas cognitivos ou deficiências físicas.

Instruções de funcionamento**Model WPB-100/101/102**

1. Colocar o banho de parafina sobre uma superfície plana e ligar o cabo de alimentação. Mover o interruptor ON/OFF, colocado na parte de trás do dispositivo, para a posição ON. Colocar as embalagens de parafina 4/6 na cabina e dosear a tampa. Verificar se o LED está ligado. Esperar até que a parafina esteja completamente dissolvida (aproximadamente 3-6 horas).

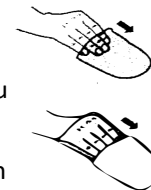


2. Verificar se a parafina está completamente dissolvida, depois colocar a placa de segurança no dissolvente da parafina.



A placa de segurança bloqueia a transmissão de calor e, como consequência, a dissolução da parafina.

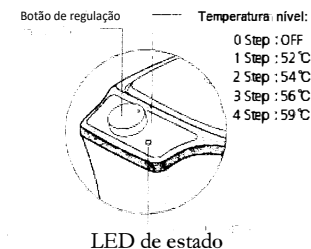
3. Colocar a mão (ou pé) na solução quente de parafina durante 1-2 segundos e depois retirar imediatamente a mão da solução. Deixá-la secar durante 4-5 segundos. Esta actividade formará uma camada de parafina na mão e a repetição destas 4-5 jantes formará uma camada uniforme e espessa de parafina.
4. Para reforçar o efeito do calor e reduzir a dispersão, inserir a mão numa embalagem de vinil e mais tarde na tampa da mão ou do pé.
5. Após 15 minutos retirar a protecção das mãos ou dos pés e o pacote de vinil.



O tratamento pode ser aplicado também em diferentes áreas como ombros ou joelhos utilizando um pincel para formar uma camada de parafina.

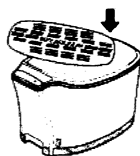
Modelo WPB-200/201/202

1. Colocar o banho de parafina sobre uma superfície plana e ligar o cabo de alimentação. Mova o interruptor ON/OFF, colocado na parte de trás do dispositivo, para a posição ON. Colocar as embalagens de parafina 4/6 na cabina e dosear a tampa. Verificar se o LED está ligado.



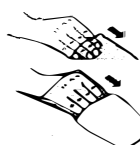
Seleccionar a temperatura através do botão. Esperar até que a parafina esteja completamente dissolvida (aprox. 3-6 horas).

2. Verificar se a parafina está completamente dissolvida, depois colocar a placa de segurança no dissolvente da parafina. A placa de segurança bloqueia a transmissão de calor e, como consequência, a dissolução da parafina.



3. Colocar a mão (ou pé) na solução quente de parafina durante 1-2 segundos e depois retirar imediatamente a mão da solução. Deixá-la secar durante 4-5 segundos. Esta actividade formará uma camada de parafina na mão e a repetição destas 4-5 jantes formará uma camada uniforme e espessa de parafina.

4. Para reforçar o efeito do calor e reduzir a dispersão inserir a mão numa embalagem de vinil e mais tarde na tampa da mão ou do pé.



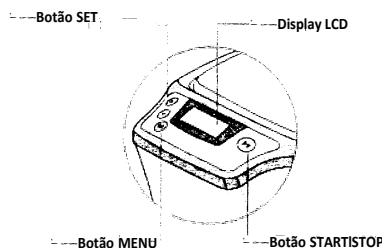
5. Após 15 minutos retirar a cobertura das mãos ou dos pés e o pacote de vinil.

O tratamento também pode ser aplicado em diferentes áreas como ombros ou joelhos utilizando um pincel para formar uma camada de parafina.

O ajuste de temperatura permite tempos de dissolução de parafina mais curtos (de 56 a 59°C)

Modeo WPB-300/301/302

1. Colocar o banho de parafina sobre uma superfície plana e ligar o cabo de alimentação. Mova o interruptor ON/OFF, colocado na parte de trás do dispositivo, para a posição ON. Seleccionar a configuração manual ou o início pré-ajustado (ver os parágrafos seguintes) e premir START. Colocar os pacotes de parafina 4/6 na cabina e dosear a tampa. Verificar se o LED está ligado. Esperar até que a parafina esteja completamente dissolvida (aproximadamente 3-6 horas).



2. Verificar se a parafina está completamente dissolvida, depois colocar a placa de segurança no dissolvente da parafina. A placa de segurança bloqueia a transmissão de calor e, como consequência, a dissolução da parafina



3. Colocar a mão (ou pé) na solução de parafina quente durante 1-2 segundos e depois remover imediatamente a mão da solução. Deixá-la secar durante 4-5 segundos. Esta actividade formará uma camada de parafina na mão e a repetição destas 4-5 camadas formará uma camada uniforme e espessa de parafina.

4. Para reforçar o efeito do calor e reduzir a dispersão inserir a mão numa embalagem de vinil e mais tarde na capa de mão ou de pé.



5. Após 15 minutos retirar a capa das mãos ou a capa dos pés e o pacote de vinil.

O tratamento também pode ser aplicado em diferentes áreas como ombros ou joelhos utilizando um pincel para formar uma camada de parafina.

A selecção da temperatura (de 56° a 59°) permite reduzir a camada de dissolução da parafina.






Configuração do menu para WPB-300/301/302

Tempo definido

- Manter pressionado durante 5 segundos.
- Prima as teclas e para seleccionar o Dia.
- Prima a tecla para confirmar e passar para o campo seguinte.
- Prima as teclas e para seleccionar a hora.
- Prima a tecla para confirmar e passar para o campo seguinte.















- Prima a tecla  e  para seleccionar os minutos.
- Prima a tecla  START/STOP para voltar ao menu principal.

Configuração manual

- Manter pressionado  por 5 segundos.
- Quando as temperaturas piscam no visor, pressione  e  tecla para seleccionar a temperatura (48-59°C).
- Prima  START/STOP para iniciar o programa.
- Prima  START/STOP para parar o tratamento .

Início pré-ajustado

No modelo WPB-300, o início do tratamento pode ser pré-ajustado. Com esta função é possível definir o dia e a tempo do início do tratamento e também a temperatura para parar o tratamento

- Prima  a tecla.
- Prima a tecla  e  para mover o cursor para o dia desejado.
- Prima a tecla .
- Prima a tecla  e  para mover o cursor "_" para o dia desejado e seleccionar o programa. Por exemplo:
 - "Mon": se "_" é exibido, o dia é memorizado e a máquina funciona correctamente.
 - "Mon": de "_" desaparece, o dia não é memorizado.
- Após a memorização do dia, prima a tecla  para passar à configuração da HORA.
- Para seleccionar START e STOP tempo, prima a tecla  e utilizar e para definir os valores.
para utilizar as funções Hora/Minuto  e  para definir os valores.
- Após definir o tempo STOP, pressionar a tecla  para seleccionar a temperatura utilizando as teclas  e  para definir o valor.
- Repetir os passos 1-7 para definir "Dia, Hora de início, Hora de paragem, Temperatura" para cada dia separadamente.
- Prima  START/STOP para guardar os valores.

- Uma vez activada a função de memorização, o ecrã exibe "Res, Day" durante 10 segundos e a hora de início e a hora de paragem são exibidas continuamente.

Resolução de problemas

	Solução
Problema O WPB não se liga	<ul style="list-style-type: none">• Verificar a ligação à ficha doméstica• Verifique o botão ON/OFF• Verificar o estado do cabo de alimentação
A cera de parafina não se dissolve	<ul style="list-style-type: none">• Se o dispositivo estiver equipado com a função de selecção de temperatura, aumente a temperatura até 56º e mais tarde diminua-a gradualmente

Precauções de segurança

As seguintes precauções garantem a segurança do utilizador e previnem lesões ou danos.

Leia atentamente o manual do utilizador antes de utilizar o dispositivo.

Consultar o médico para receber a receita médica e a instrução antes de utilizar o produto.

A cera de parafina deve ser substituída após a utilização e o produto deve ser limpo antes e após cada utilização.

Não deixar cair nem atirar o produto.

Verificar a tensão nominal antes de utilizar o dispositivo.

Não utilizar o dispositivo quando este estiver danificado ou quando o cabo de alimentação estiver danificado.

Antes de utilizar o Banho de Parafina, verificar a temperatura através de um dedo.

Não aplicar parafina sobre a pele com loção, cera, aditivos ou outras substâncias.

Não encher em demasia o Banho de Parafina com cera.

Por favor remover o pacote de vinil da cera de parafina ao usar e não aquecer a cera no microondas ou no fogão.

Por favor, utilizar cera fornecida pelo fabricante.

Em caso de erupção cutânea, dor, inchaço da pele ou outro efeito secundário, parar imediatamente a aplicação e consultar um médico.

O fabricante é responsável pela segurança e desempenho do dispositivo apenas nos seguintes eventos:

- Quaisquer alterações, acções de reparação e adições são levadas a cabo por pessoal autorizado;
- O sistema eléctrico utilizado para o dispositivo funcionar está em conformidade com os regulamentos actuais;
- O dispositivo é utilizado em conformidade com as instruções do manual do utilizador.

Limpeza

Limpar o dispositivo e os seus acessórios utilizando um pano macio.

As manchas resistentes podem ser removidas utilizando uma esponja embebida em solução de água e sabão suave.

Aguardar a secagem completa antes de utilizar o dispositivo e os seus acessórios.

Não utilizar substâncias químicas, solventes ou produtos de limpeza para evitar danos no dispositivo e nos acessórios.

Manutenção, transporte e armazenamento

Se for utilizado de acordo com as instruções do manual do utilizador, o dispositivo não necessita de uma manutenção regular específica.

Precauções de transporte

Não necessita de qualquer precaução particular de transporte: contudo, recomendamos que guardem o dispositivo e os seus acessórios na sua própria caixa após cada tratamento.

Desligar o dispositivo após cada tratamento.

Não deitar fora a solução de parafina derretida (deitar fora a parafina líquida na sanita, dreno, banheira, etc., irá tapar o tubo, pois tapaná o

tubo à medida que este se solidifica). Esperar até que a solução solidifique e depois eliminá-la com resíduos regulares.

Se a cera cair no chão, pode causar um escorregão. Por favor, limpar o chão após a sua ocorrência.

Ao remover a parafina, não utilizar ferramentas afiadas.

Precauções de armazenamento

O dispositivo está protegido até seguir as condições ambientais:

Fora da embalagem

Temperatura	de +10 a + 40 °C
Humidade	de 30 a 85%
Pressão	de 700 a 1060 hPa

Dentro da embalagem

Temperatura	from -20 to +60 °C
Humidade	from 0 to 95%
Pressão	from 700 to 1060 hPa

Eliminação

O equipamento está sujeito a regulamentos REEE (ver o símbolo



no rótulo) relativamente à recolha seletiva de resíduos: ao eliminar este produto, utilizar as áreas concebidas para a eliminação de resíduos electrónicos ou contactar o fabricante

Garantia

Fazer referência às leis nacionais para quaisquer condições de garantia, contactando o distribuidor nacional (ou directamente o fabricante IACER).

Assistência

Cada intervenção no dispositivo deve ser realizada pelo fabricante. Para qualquer intervenção de assistência, contactar o distribuidor nacional ou :

I.A.C.E.R. S.r.l.

Via S. Pertini, 24/a • 30030 Martellago (VE) -ITALY

Tel. 041.5401356 • Fax 041.5402684

iacer@iacer.it – www.itechmedicaldivision.com

Pode obter qualquer documentação técnica sobre peças sobressalentes, mas apenas autorização comercial prévia.

Peças sobressalentes

Contactar o distribuidor ou o fabricante para peças sobressalentes originais no seguinte endereço:

I.A.C.E.R. S.r.l.

Via S. Pertini, 24/a • 30030 Martellago (VE)

Tel. 041.5401356 • Fax 041.5402684

iacer@iacer.it – www.itechmedicaldivision.com

Para preservar a garantia, funcionalidade e segurança do produto, recomendamos a utilização apenas de peças sobressalentes originais.

EMC tables

Emissão electromagnética		
Teste de emissão	Conformidade	Ambiente electromagnético – orientação
RF emissions Cispr 11	Group 1	WPB uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment
RF emissions Cispr 11	Class B	WPB is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A Complies	The WPB is suitable for use in all establishments, other than domestic establishments and those directly connected to the public low voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Electromagnetic immunity			
WPB is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of WPB should assure that is used in such environment.			
Immunity test	Test level EN 60601-1-2	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) EN 61000-4-2	± 6kV contact ± 8kV air	± 6kV contact ± 8kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floor are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2kV for power supply lines	± 2kV per power supply lines	Mains power quality should be at that of a typical commercial or hospital environment.

Impulses EN 61000-4-5	±1kV differential mode	±1kV differential mode	Mains power quality should be at that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	< 5% U _T (>95% dips of U _T) per 0,5 cycles 40% U _T (60% dips of U _T) per 5 cycles 70% U _T (30% dips of U _T) per 25 cycles < 5% U _T (>95% dips of U _T) per 5 seconds	< 5% U _T (>95% dips of U _T) per 0,5 cycles 40% U _T (60% dips of U _T) per 5 cycles 70% U _T (30% dips of U _T) per 25 cycles < 5% U _T (>95% dips of U _T) per 5 seconds	Mains power quality should be at that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the WPB requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that WPB be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Mains power electromagnetic field EN 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Mains power quality should be at that of a typical commercial or hospital environment.

r.f. immunity

WPB is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of WPB should assure that is used in such environment

Immunity test	Test level EN 60601-1-2	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF EN 61000-4-6	3 Veff from 150kHz to 80MHz	3 Veff from 150kHz to 80MHz	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of WPB, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance: $d = 1,2 \cdot \sqrt{P}$ 150kHz to 80MHz $d = 1,2 \cdot \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3 \cdot \sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where (P) is the maximum output power rating of the transmitter in Watts (W) according to the transmitter manufacturer and (d) is the recommended separation distance in metres (m).
RF Radiata EN 61000-4-3	3 Veff from 80MHz to 2,5GHz	3 Veff from 80MHz to 2,5GHz	

Field strengths from fixed RF transmitters, are determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range.

Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:



Distâncias de separação recomendadas entre o equipamento de comunicações portátil e móvel e o WPB

WPB destina-se à utilização num ambiente electromagnético em que as perturbações RF irradiadas são controladas. O cliente ou o utilizador de WPB pode ajudar a prevenir interferências electromagnéticas, mantendo uma distância mínima entre o equipamento de comunicação de RF portátil e móvel (transmissores) e WPB, conforme recomendado abaixo, de acordo com a potência máxima de saída do equipamento de comunicação.

Rated maximum power of the transmitter (W)	Separation distance according to the frequency of the transmitter (m)		
	150kHz to 80MHz $d = 1,2 \cdot \sqrt{P}$	80MHz to 800MHz $d = 1,2 \cdot \sqrt{P}$	800MHz to 2GHz $d = 2,3 \cdot \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3

100

12

12

23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in Watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note:

- (1) At 80 MHz and 800 MHz the separation distance for the higher frequency range applies.
- (2) These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.